

Stanford

CENTER FOR
LATIN AMERICAN STUDIES



Taller de lenguas indígenas de América Latina:
pedagogía y tecnología

6 – 10 de marzo de 2017 • Universidad de Stanford

Stanford | Language Center

ucla
Latin American
INSTITUTE

 **CENTER FOR LATIN AMERICAN STUDIES**
THE UNIVERSITY OF UTAH

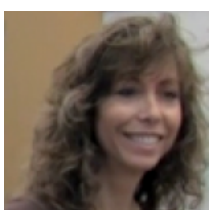
Presentadores



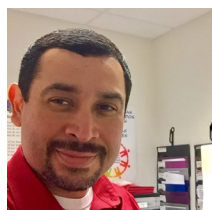
El Dr. **Kevin Terraciano** es Profesor de Historia y Director del Latin American Institute en la Universidad de California, Los Angeles (UCLA). Él doctoró en UCLA, donde trabajó con Profesor James Lockhart. Terraciano investiga la historia antes y después de la conquista, especialmente las escrituras alfabéticas y los "códices" indígenas del centro y sur de México. Estudia los idiomas de náhuatl, mixteco y zapoteco. Entre sus publicaciones más recientes, es el autor de *Los mixtecos de la Oaxaca colonial* (Fondo de Cultura Económica); "Memorias contrapuestas de la conquista de México," en *Miradas comparadas en los virreinos de América* (INAH, CONACULTA y Los Angeles County Museum of Art, ed. por Ilona Katzew); "Narrativas de Tlatelolco sobre la conquista de Mexico" (*Estudios de Cultura Nahuatl*, v. 47); "Parallel Nahuatl and Pictorial Texts in the Mixtec Codex Sierra Texupan" (*Ethnohistory*, v. 62).



La Dra. **Eva Prionas** es la Coordinadora del Programa de Lenguas Especiales en el Centro de Idiomas de Stanford donde es responsable de diseñar currícula, crear programas para el desarrollo del personal, e introducir tecnologías innovadoras para la enseñanza y aprendizaje de lenguas comúnmente menos enseñadas. Ella también imparte clases de cultura y literatura de la lengua griega moderna. Tiene un doctorado en Educación de la Universidad de Stanford, además de títulos avanzados en Estudios Clásicos de la Universidad de Stanford y la Universidad Nacional de Atenas, Grecia. La Dra. Prionas tiene certificación de ACTFL OPI (Entrevista de Competencia Oral) y WPT (Prueba de Competencia de Escritura). Ha presentado en conferencias a nivel nacional e internacional y ha dirigido talleres de diseño y evaluación curricular para las Lenguas Comúnmente Menos Enseñadas (LCTLS).



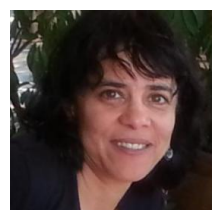
La Dra. **Alicia Miano** enseña español en la Universidad de Stanford desde 1991 y ha coordinado el Programa de Español del Centro de Lenguas en esta institución por más de 25 años. Es entrenadora del American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) tanto de la entrevista conocida como la Oral Proficiency Interview (OPI) como del examen de habilidad escrita o Writing Proficiency Test (WPT). Actualmente la Dra. Miano estudia la participación de estudiantes universitarios en comunidades de habla hispana como una forma de intercambio social y cultural más allá del aula. También analiza las prácticas de lectoescritura entre mujeres hispanohablantes en el Área de la Bahía de San Francisco para responder a sus perfiles educativos y culturales de la manera más adecuada.



Marcelo Leal ha enseñado español por 18 años. Ha trabajado con el proyecto de lenguas de la Universidad de Stanford por 10 años. En este proyecto ha estado a cargo de talleres de enseñanza enfocados a la implementación de tecnología en la currícula y el desarrollo de unidades y lecciones con diferentes metodologías. En su opinión, para ser competente en la lengua, los estudiantes tienen que estar expuestos a la cultura y el lenguaje mediante arte, diálogos, tecnología, música y proyectos.



Judith Liskin-Gasparro (Ph.D., Universidad de Texas–Austin) es Profesora Asociada de Español y Lingüística Aplicada (Emérita) de la Universidad de Iowa. Dictó cursos en la adquisición de segundas lenguas, lingüística aplicada y lengua española. También fue la directora del programa doctoral interdisciplinario en la Adquisición de Segundas Lenguas en dicha universidad. Fue miembro del equipo que elaboró la primera versión de las ACTFL Proficiency Guidelines para la destreza oral (1982). Diseñó e impartió los primeros talleres de OPI en español para profesoras de educación superior.



Elizabeth Sáenz-Ackermann es Directora Asociada del Centro de Estudios Latinoamericanos en Stanford. Recibió su licenciatura en Administración de Empresas de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez y su Maestría en Estudios Latinoamericanos de la Universidad Estatal de San Diego. Su investigación se centra en los movimientos populares de resistencia en América Latina, particularmente en la resistencia y las luchas indígenas. Elizabeth ha acompañado, desde 1997, procesos de autonomía en comunidades indígenas de México, particularmente en Chiapas y Baja California.

Programa

Lunes • 6 de marzo • Bolívar House, Centro de Estudios Latinoamericanos

9:00 – 9:30 a.m.	Desayuno continental <i>Bienvenida e introducciones</i> Alberto Díaz-Cayeros Director del Centro de Estudios Latinoamericanos Investigador del Instituto de Estudios Internacionales Freeman Spogli Profesor de Ciencia Política <i>Universidad de Stanford</i>
9:30 – 10:00 a.m.	<i>Las Voces de la América Indígena en el Siglo XXI</i> Kevin Terraciano Director del Instituto de América Latina Profesor de Historia <i>Universidad de California, Los Angeles (UCLA)</i>
10:00 a.m. – 12:00 p.m.	<i>La creación de cursos y el uso de mejores prácticas en la enseñanza de lenguas indígenas</i> Eva Prionas Profesora de Griego Moderno Coordinadora del Programa de Lenguas Especiales <i>Universidad de Stanford</i>
12:00 – 1:00 p.m.	Almuerzo
1:00 – 2:45 p.m.	<i>La creación de cursos y el uso de mejores prácticas (cont.)</i>

Martes • 7 de marzo • East Asia Library (Lathrop 338)

9:00 – 9:15 a.m.	Desayuno continental
9:30 a.m. – 12:20 p.m.	<i>Observaciones de clases de lenguas</i> Español, nivel 1 (primer año) Náhuatl, nivel 2 (segundo año) Español, nivel 2 (segundo año)
12:30 – 1:30 p.m.	Almuerzo
1:30 – 3:30 p.m.	<i>Consejos prácticos para la enseñanza de lenguas</i> Ali Miano Coordinadora del Programa de Español Profesora de Español <i>Universidad de Stanford</i>
3:30 – 5:00 p.m.	<i>El uso de tecnología y medios digitales en clases de lenguas</i> Marcelo Leal Maestro de Español AP Líder Pedagógico <i>Stanford World Language Project</i>

Programa (cont.)

Miércoles • 8 de marzo • East Asia Library (Lathrop 338)

9:00 – 9:15 a.m.	Desayuno continental
9:15 a.m. – 12:30 p.m.	<p>Taller de capacidad lingüística: comunicación oral <i>Modified Oral Proficiency Interview (MOPI, por sus siglas en inglés)</i></p> <p>Judith Liskin-Gasparro Capacitadora Certificada de MOPI Consejo Americano de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (ACTFL) Profesora Asociada en el Departamento de Español y Portugués Universidad de Iowa</p>
12:30 – 1:30 p.m.	Almuerzo
1:30 – 5:00 p.m.	Taller de capacidad lingüística: comunicación oral (cont.)

Jueves • 9 de marzo • East Asia Library (Lathrop 338)

9:00 – 9:15 a.m.	Desayuno continental
9:15 a.m. – 12:30 p.m.	Taller de capacidad lingüística: comunicación oral (cont.)
12:30 – 1:30 p.m.	Almuerzo
1:30 – 5:00 p.m.	Taller de capacidad lingüística: comunicación oral (cont.)

Viernes • 10 de marzo • East Asia Library (Lathrop 338)

9:00 – 9:15 a.m.	Desayuno continental
9:15 – 11:00 a.m.	<p>En resumen: discusión y aplicación de ideas claves</p> <p>Ali Miano Coordinadora del Programa de Español Profesora de Español Universidad de Stanford</p>
11:00 a.m. – 12:00 p.m.	<p>Formando comunidad: reflexiones y recursos para la enseñanza de lenguas indígenas</p> <p>Elizabeth Sáenz-Ackermann Directora Asociada del Centro de Estudios Latinoamericanos Universidad de Stanford</p>
12:00 – 1:00 p.m.	Almuerzo • Retroalimentación

CLAS es un Centro Nacional de Recursos (NRC) para los Estudios de América Latina del Departamento de Educación de los Estados Unidos.

Patrocinados por el Departamento de Educación de los Estados Unidos, bajo los auspicios de Title VI, Sección 602(a) del Higher Education Act de 1965, los NRCs sirven para fortalecer el